

SUNDAY, JANUARY 9, 2022

TONE 4

29th Sunday after Pentecost/Sunday after the Theophany/Afterfeast of the Theophany

**STICHERA**

V. (10) *Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name! Tone 4*

We glorify Your Resurrection on the third day, O Christ God,  
by always honoring Your life-creating Cross;  
by it, You have renewed the corrupted nature of man,  
O almighty One.  
By it, You have renewed our entrance to heaven,//  
for You are good and the Lover of man.

V. (9) *The righteous will surround me, for You will deal bountifully with me.*

You loosed the Tree's verdict of disobedience, O Savior,  
by being voluntarily nailed to the tree of the Cross.  
By descending to hell, O almighty God,  
You broke the bonds of death.  
Therefore, we adore Your Resurrection from the dead, singing in joy://  
"Glory to You, O all powerful Lord!"

V. (8) *Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

You smashed the gates of hell, O Lord,  
and by Your death You demolished the kingdom of death.  
You delivered the race of men from corruption,//  
granting the world life, incorruption and great mercy.

V. (7) *Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

Come, O people,  
let us sing of the Savior's Resurrection on the third day!  
By it, we have been freed from the unbreakable bonds of hell.  
By it, we have received life and incorruption.  
Save us by Your Resurrection!//  
O Life-creating and almighty Savior, glory to You!

V. (6) *If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

Angels and men sing of Your Resurrection on the third day, O Savior.  
By it, the ends of the earth have been illuminated.  
By it we have been delivered from bondage to the Enemy.  
Save us by Your Resurrection!//  
O Life-creating and almighty Savior, glory to You!

V. (5) *For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.*

You have shattered the gates of brass  
and destroyed the chains of death, O Christ God.

You have raised the fallen human race.//

O Lord, risen from the dead, glory to You!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!*

**Tone 8** Lord, even though you came as a man to John at the Jordan,  
yet you did not abandon your throne at the right hand of the Father.

it was your will to be baptized for us,

to free us from bondage to the stranger,//

as the compassionate Lover of mankind!

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

**Tone 8** Lord, even though you came as a man to John at the Jordan,  
yet you did not abandon your throne at the right hand of the Father.

it was your will to be baptized for us,

to free us from bondage to the stranger,//

as the compassionate Lover of mankind!

*v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

Lord, even though you were covered by the streams of the Jordan as a man,

The Spirit descended from on high and bore witness to you.

The voice of the Father proclaimed you as his beloved Son,//

Made manifest to grant our souls great mercy!

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.*

Lord, you were begotten from the Father before all time;

Yet, Changeless One, in these last days you were born;

Assuming the form of a servant.

It was your will to renew your image, Creator,//

For you were baptized granting incorruption to our souls!

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; Tone 8*

Wishing to fulfill what You ordained from the ages, O Lord,

from all creation You accepted ministers of Your mystery,

from the Angels You took Gabriel,

from humankind you took the Virgin,

from the heavens You took the star,

from the waters You took the Jordan, in which You washed away the sin of the world.//

O our Savior, glory to You!

*now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 4 (Theotokion – Dogmatikon)*

The Prophet David was a father of the Lord  
through you, O Virgin.

He foretold in songs the One Who worked wonder in you:

“At Your right hand stood the Queen,”

Your Mother, the mediatrix of life,

since God was freely born of her without a father.

He wanted to renew His fallen image, made corrupt in passion,

so He took the lost sheep upon His shoulder

and brought it to His Father,

joining it to the heavenly pow’rs.//

Christ, Who has great and rich mercy, has saved the world, O Theotokos.

### **APOSTICHA**

**Tone 4** By ascending the Cross, O Lord,

You have annulled our ancestral curse.

By descending to hell, You have freed the eternal prisoners,

granting incorruption to the human race.//

Therefore in songs we glorify Your life-creating and saving Resurrection.

*V. The Lord is King; He is robed in majesty!*

By hanging upon the tree, O only powerful Lord,

You shook all of creation.

By being laid in the tomb You have raised those who dwelt in the tombs,

granting life and incorruption to the human race.//

Therefore in songs we glorify Your rising on the third day.

*V. For He has established the world, so that it shall never be moved.*

The lawless people, O Christ,

handed You over to Pilate, condemned to be crucified,

thus proving themselves ungrateful before their Benefactor.

But voluntarily You endured burial,

rising by Your own power on the third day as God,//

granting us life everlasting and great mercy.

*V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!*

With tears the women reached Your tomb,

searching for You, but not finding You.

They wept with wailing and lamented:

“Woe to us! Our Savior, King of all,

how were You stolen?

What place can hold Your life-bearing body?”

An Angel replied to them:

“Do not weep but go and proclaim that the Lord is risen,//

granting us joy as the only compassionate One!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 8** Today creation is enlightened.

Today all things rejoice, in heaven and on earth together.

Angels and people join forces,

for where the King is present His army must be.

Therefore let us all run to the Jordan!

Let us see how John baptizes the sinless brow of One not made by human hands!

Let us in unison join in the Apostle's song:

"The grace of God has appeared for the salvation of all, //  
shining on the faithful and granting them great mercy."

### **TROPARIA**

**Tone 4** When the women disciples of the Lord  
learned from the angel the joyous message of Your Resurrection,  
they cast away the ancestral curse  
and elatedly told the apostles:

"Death is overthrown!

Christ God is risen, //

granting the world great mercy!"

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

**Tone 1** When You, O Lord, were baptized in the Jordan,  
the worship of the Trinity was made manifest.

For the voice of the Father bore witness to You,

calling You His Beloved Son;

and the Spirit in the form of a dove

confirmed the truthfulness of His word.

O Christ our God, You have revealed Yourself, //

and have enlightened the world, glory to You!